



15.07.2015

---

## **Bulletin à l'intention des caisses de compensation AVS et des organes d'exécution des PC No 361**

---

### **Affranchissement postal - Informations**

#### **1. Dépôt d'envois en nombre**

Le dépôt d'envois en nombre accompagnés d'un bordereau PP (cm 6007 des directives CTDP) sont envoyés déjà par plusieurs organes d'exécution AVS/AI sous forme électronique. La poste souhaite à présent que tous les organes d'exécution utilisent au plus vite cette voie pour déposer leurs bordereaux. Les bordereaux déposés par voie électronique facilitent l'exécution et le contrôle de manière significative et représentent la base nécessaire pour diverses évaluations, spécialement dans le domaine du contrôle des tarifs et des coûts.

Pour que vous puissiez établir ces bordereaux dans votre propre Login Poste (là où ce n'est pas déjà le cas), il vous faut demander un tel login. Ceci peut être fait sans autre par la personne concernée dans le site [www.post.ch](http://www.post.ch) -> Login.

La poste a établi une instruction à ce sujet qui devrait faciliter l'enregistrement des bordereaux PP . Vous trouverez en annexe la présentation en question.

Nous vous prions donc d'envoyer les bordereaux au plus vite par voie électronique au cas où vous voulez envoyer des envois en nombre. Merci beaucoup pour votre compréhension et la mise en œuvre de ce qui précède.

#### **2. Coordonnées de l'expéditeur**

Nous vous rendons attentifs au fait que vos envois doivent impérativement porter votre adresse exacte, c'est-à-dire l'adresse exacte de l'expéditeur selon le cm 4003 des directives CTDP. Au cas où un courrier ne peut pas être délivré, l'adresse exacte de l'expéditeur mentionnée sur l'envoi facilite grandement la recherche de la poste.

Instruction pour l'enregistrement des bordereaux «P.P.» des caisses de compensation AVS :



**Instruction pour l'enregistrement des  
bordereaux «P.P.» des caisses de  
compensation AVS**

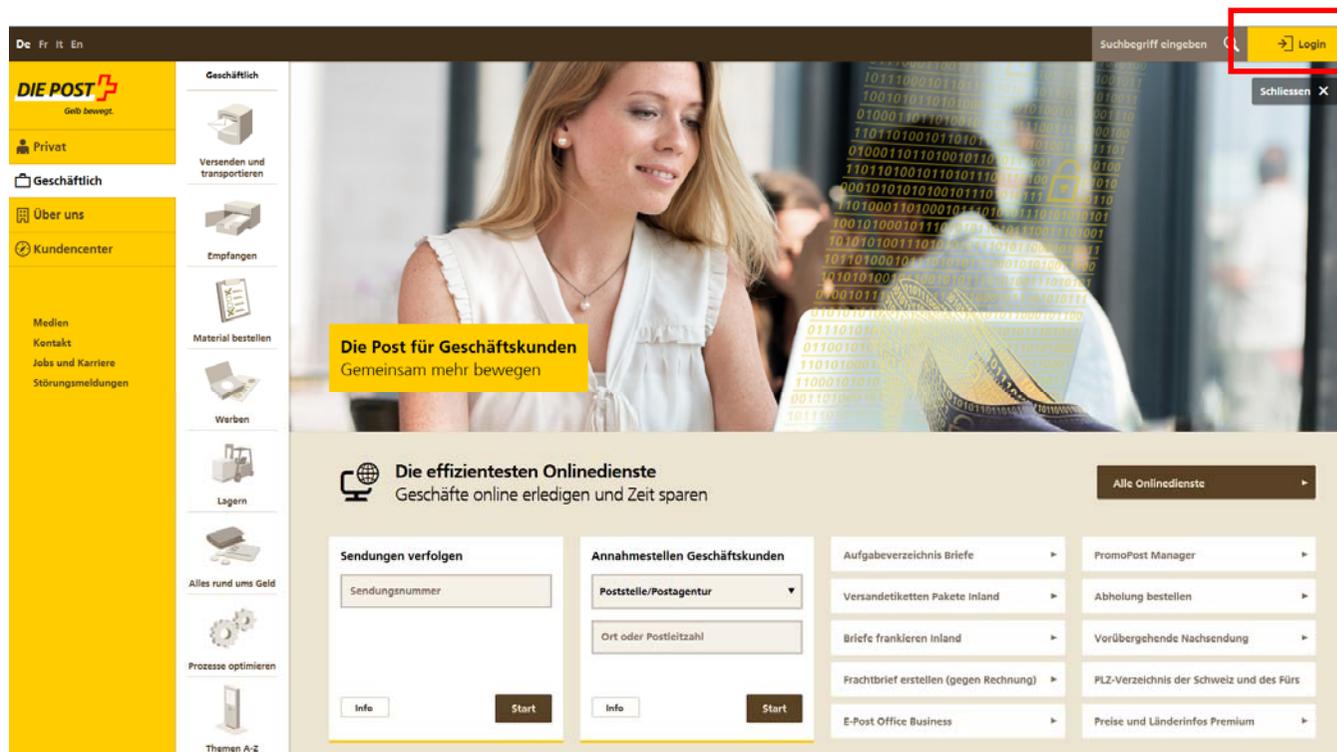
*Yellow in motion.*

**SWISS POST** 

# L'enregistrement des bordereaux «P.P» avec no. de référence facture différent

## Situation initiale

Chaque caisse de compensation établie le bordereaux avec le payeur «Centrale de compensation AVS/AI/APG» dans leur propre Login Poste (suivant exemple à l'aide de la caisse de compensation du canton de Berne)



# Mise en page du «centre clientèle» - définir des favoris

The screenshot displays the Swiss Post customer center interface. At the top, there is a navigation bar with language options (De, Fr, It, En), a search field, and user information for Ernst Jäiser. Below this is a header with the 'DIE POST' logo and a 'Kundencenter' dropdown menu. The main content area is titled 'Herzlich willkommen Ernst Jäiser' and includes a welcome message. The 'Meine Onlinedienste' section is highlighted in yellow and contains a red-bordered button labeled 'Alle Onlinedienste'. Other sections include 'Favorisierte Dokumente', 'Favorisierte Seiten', 'Neuigkeiten', 'Mein Profil', and 'Firmenangaben'.

De Fr It En Suchbegriff eingeben Ernst Jäiser Ausgleichskasse des ...

**DIE POST** Kundencenter Info > Kontakt >

Kundencenter

## Herzlich willkommen

Ernst Jäiser

Sie befinden sich in Ihrem Kundencenter. Hier sehen Sie all Ihre favorisierten Onlinedienste, Ihre Seiten und Ihre Dokumente in der Übersicht und können diese anpassen. Zudem können Sie hier Ihr persönliches Profil bearbeiten.

**Meine Onlinedienste** –

Sie haben noch keine Onlinedienste zu Ihren Favoriten hinzugefügt [Alle Onlinedienste](#)

**Favorisierte Dokumente** –

Sie haben noch keine Dokumente zu Ihren Favoriten hinzugefügt

**Favorisierte Seiten** –

Sie haben noch keine Seiten zu Ihren Favoriten hinzugefügt

[Meldungen anzeigen](#)

**Neuigkeiten** –

**01.06.2015**  
App «SEEB» vor erneuter Nutzung neu installieren ▶

**30.05.2015**  
Herzlich willkommen im neuen Kundencenter ▶

▶ [Alle Neuigkeiten](#)

**Mein Profil** –

▶ [Übersicht Benutzerprofil](#)

**Firmenangaben**

Ausgleichskasse des Kantons  
Bern  
Chutzenstrasse 10  
3007 Bern

▶ [Firmenkonto verwalten](#)

▶ [Benutzerzugriffe und Berechtigungen](#)

# Sélectionner «Bordereau de dépôt lettres» comme favori

The screenshot shows the 'Alle Onlinedienste' (All Online Services) page on the DIE POST website. The page features a navigation bar with language options (De, Fr, It, En), a search bar, and user information for 'Ernst Jäiser'. Below the navigation, there are filters for 'Segment' (set to 'Geschäftlich') and 'Bedürfnis' (set to 'Alle'). The main content area displays a grid of service cards. The card for 'Aufgabeverzeichnis Briefe' (Task List Letters) is highlighted with a red border, and its 'Info' button is also highlighted with a red border. Other visible service cards include 'Abholung bestellen', 'Abholungseinladung bearbeiten', 'Annahmestellen Geschäftskunden', 'Barcodes und Versandetiketten bestellen', 'Begleitpapiere Briefe International', 'Briefe frankieren Inland', and 'Briefversand vorankündigen'.

De Fr It En Suchbegriff eingeben Ernst Jäiser Ausgleichskasse des...

DIE POST Geb. Anverw.

Alle Onlinedienste Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste

## Alle Onlinedienste

Willkommen in der Übersicht über alle Onlinedienste. Erfahren Sie mehr über unsere Onlinedienste, oder starten Sie den gewünschten Onlinedienst direkt. Ausserdem können Sie Onlinedienste zu Ihren Favoriten hinzufügen.

Segment: Geschäftlich Bedürfnis: Alle

<b>Abholung bestellen</b> Mit dem Onlinedienst «Abholung bestellen» beauftragen Geschäftskunden die Post schnell und einfach online, Sendungen bei ihnen abzuholen. Die Abholungen lassen sich nach Bedarf oder regelmässig, mit Mehrvolumen oder zu festgelegten Zeiten bestellen.	<b>Abholungseinladung bearbeiten</b> Kunden können online wählen: Verlängerung der Abholfrist, zweite Zustellung, Weiterleitung der Sendung oder Einmalvollmacht erteilen.	<b>Annahmestellen Geschäftskunden</b> Standorte, Öffnungszeiten und mehr rund um die Zugangspunkte der Post.	<b>Aufgabeverzeichnis Briefe</b> Aufgabeverzeichnis/Lieferschein mit Hilfe des Onlinedienstes «Aufgabeverzeichnis Briefe» ganz einfach online generieren.
☆ Info Start	☆ Info Start	☆ Info Start	☆ Info Start
<b>Barcodes und Versandetiketten bestellen</b> Sendungsbarcodes oder vorgedruckte Versandetiketten für Pakete und Briefe ins In- und Ausland online bestellen.	<b>Begleitpapiere Briefe International</b> Begleitpapiere für Auslandsendungen zum Zweck der Zolldeklaration lassen sich mit dem Onlinedienst «Begleitpapiere Briefe International» am Computer erstellen.	<b>Briefe frankieren Inland</b> Die ideale Frankatur für Briefe mit Zustellnachweis wie z.B. Einschreiben (R), A-Post Plus und Dispostail.	<b>Briefversand vorankündigen</b> Die frühzeitige Ankündigung von Massensendungen mit dem Onlinedienst «Briefversand vorankündigen» erleichtert der Post die Versandplanung.

# Favori apparaît au «centre clientèle» – ensuite cliquer au bouton «Démarrage»

The screenshot shows the user interface of the DIE POST customer center. At the top, there is a navigation bar with language options (De, Fr, It, En), a search bar, and the user's name 'Ernst Jäiser'. Below this, the 'Kundencenter' dropdown menu is highlighted with a red box. The main content area is titled 'Herzlich willkommen Ernst Jäiser'. A message states: 'Sie befinden sich in Ihrem Kundencenter. Hier sehen Sie all Ihre favorisierten Onlinedienste, Ihre Seiten und Ihre Dokumente in der Übersicht und können diese anpassen. Zudem können Sie hier Ihr persönliches Profil bearbeiten.' Below this, there are several sections: 'Meine Onlinedienste' (1 Onlinedienst), 'Aufgabeverzeichnis Briefe' (highlighted with a red box, with 'Entfernen' and 'Start' buttons), 'Favorisierte Dokumente' (no documents added), and 'Favorisierte Seiten' (no pages added). On the right side, there are sections for 'Neuigkeiten' (with a date '01.06.2015' and a message 'App «SEEB» vor erneuter Nutzung neu installieren'), 'Mein Profil' (with a link to 'Übersicht Benutzerprofil'), and 'Firmenangaben' (with details for 'Ausgleichskasse des Kantons Bern' and links to 'Firmenkonto verwalten' and 'Benutzerzugriffe und Berechtigungen').

# Etablir le bordereau de dépôt lettres

De Fr It En Ernst Jaiser  
Ausgleichskasse des ...

**DIE POST** Geld bewegt Aufgabenverzeichnis Briefe Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste > Aufgabenverzeichnis Briefe

**erstellen** Alle Status suchen erweiterte Suche

**Filter**  
 Alle  Eigene

**Auftragsübersicht** Spaltenansicht Typ 1 Ergebnisse pro Seite 10

Barcode-Nr.	Status	Datum	Absender	Betrag	Aktionen
981650052292767263	Gedruckt	11.06.15	Centrale et Ca	39.00	Aktionen
981650202634767215	Gedruckt	11.06.15	Ausgleichskass	96.00	Aktionen
981650202634763207	Abgeschlossen	10.06.15	Ausgleichskass	95.10	Aktionen
981650202634762124	Abgeschlossen	10.06.15	Ausgleichskass	328.80	Aktionen
981650052292758951	Abgeschlossen	09.06.15	Centrale et Ca	38.90	Aktionen
981650202634757736	Abgeschlossen	09.06.15	Ausgleichskass	60.00	Aktionen
981650202634753671	Abgeschlossen	08.06.15	Ausgleichskass	240.00	Aktionen
981650052292754976	Abgeschlossen	08.06.15	Centrale et Ca	43.70	Aktionen
981650052292750745	Abgeschlossen	05.06.15	Centrale et Ca	89.90	Aktionen
981650202634749338	Abgeschlossen	05.06.15	Ausgleichskass	160.80	Aktionen

Es wurden 234 AVZ gefunden.

1 2 3 4 5 6 ... 24

**Vorlagen**  
 Es wurden keine Vorlagen gefunden.

---

**Folgen Sie uns**

[f](#) [t](#) [v](#) [in](#) [x](#) [RSS](#)

**Privat**

Versenden

Empfangen

Alles rund ums Geld

Einkaufen

Briefmarken entdecken

Themen A-Z

**Geschäftlich**

Versenden und transportieren

Empfangen

Material bestellen

Werben

Lagern

Alles rund ums Geld

**Über uns**

Aktuell

Unternehmen

Themen

Wissenswertes Post

Themen A-Z

Über uns

# Sélection du no. de référence facture correct

Taper le no. de référence facture divergent «500522921» sous l'expéditeur et cliquer le buton „rechercher“

The screenshot shows the 'Absender' (Sender) form in the DIE POST online service. The 'Rechnungsreferenz\*' field is highlighted with a red box and contains the value '500522921'. The 'suchen' button is also highlighted with a red box. The 'Aufgeber' (Issuer) section is visible below, showing a different account with address 'Chutzenstrasse 10, 3007 Bern'.

**Absender**

Eigene  Suchen

Rechnungsreferenz\*

Firmenname 1\*  
Firmenname 2  
Adresse 1\*  
Adresse 2  
PLZ\*\*  
Ort\*

**Aufgeber**

Eigene  RRN suchen  KDP-Nr. suchen

Rechnungsreferenz\*

Firmenname 1\* Ausgleichskasse des Kantons  
Firmenname 2 Bern  
Adresse 1\* Chutzenstrasse 10  
Adresse 2  
PLZ\* 3007  
Ort\* Bern

Diese Seite bei der Auftragsfassung überspringen. Diese Voreinstellung kann unter "Einstellungen - Absender" zurückgesetzt werden

# L'expéditeur «Centrale de compensation AVS/AI/APG» apparaît

**DIE POST** Geb. bezahlt

Aufgabeverzeichnis Briefe

Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste > Aufgabeverzeichnis Briefe

1. Absender 2. Produkt 3. Warenkorb 4. Weitere Daten 5. Abschliessen

**Absender**

Eigene  Suchen

Rechnungsreferenz\* 500522921

Firmenname 1\* Centrale de compensation  
Firmenname 2 AVS/AI/APG  
Adresse 1\* Vaucher, avenue Edmond- 18  
Adresse 2 Postfach 3000  
PLZ\* 1211  
Ort\* Genève 2

**Aufgeber**

Eigene  RRN suchen  KDP-Nr. suchen

Rechnungsreferenz\* 502026348

Firmenname 1\* Ausgleichskasse des Kantons  
Firmenname 2 Bern  
Adresse 1\* Chutzenstrasse 10  
Adresse 2  
PLZ\* 3007  
Ort\* Bern

Diese Seite bei der Auftragserfassung überspringen. Diese Voreinstellung kann unter "Einstellungen - Absender" zurückgesetzt werden

# Enregistrer le produit et la quantité

De Fr It En Ernst Jaiser  
Ausgleichskasse des ...

**DIE POST** Aufgabeverzeichnis Briefe Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste > Aufgabeverzeichnis Briefe

**1. Absender** > **2. Produkt** > 3. Warenkorb > 4. Weitere Daten > 5. Abschliessen

Aufgabedatum\*  aktualisieren Warenkorb: 0

Schnellauswahl Produkt

**Produkt manuell auswählen** oder  **Produktassistent verwenden**

Destination  Inland  Ausland

Gruppe

Dienstleistung

Produkt

	Einzelpreis	Gesamtpreis
<b>Produktdetails</b>		
<input checked="" type="radio"/> Gewichtsstufe <input type="radio"/> Einzelgewicht		
Gewichtsstufe* (g) <input type="text" value="1 bis 100"/>		
Anzahl Sendungen* <input type="text" value="100"/>		
<b>Zusatzleistungen</b>		
Zusatzleistung 1 <input type="text"/>		
<b>Standortvergütung</b>		
<input type="radio"/> Ja <input checked="" type="radio"/> Nein		
<span>Preis neu berechnen</span> <span>weitere Produkte erfassen</span>		
<span>zurück</span> <span>weiter</span>		

# Panier à vérifier

De Er It En

Ernst Jäiser  
Ausgleichskasse des ...

DIE POST  
Gibt bewegt

Aufgabeverzeichnis Briefe

Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste > Aufgabeverzeichnis Briefe

1. Absender > 2. Produkt > 3. Warenkorb > 4. Weitere Daten > 5. Abschliessen

Produkt	Gewicht (g)	Anzahl	Einzelpreis	Totalbetrag
• Zusatzleistungen				
A-Post Standard, Standardbrief	1 bis 100	100	1.000	100.00
Total		100		100.00

Preis neu berechnen weitere Produkte erfassen

zurück speichern und schliessen **weiter**

**Folgen Sie uns**

**Privat**

- Versenden
- Empfangen
- Alles rund ums Geld
- Einkaufen
- Briefmarken entdecken
- Themen A-Z
- > Privat

**Geschäftlich**

- Versenden und transportieren
- Empfangen
- Material bestellen
- Werben
- Lagern
- Alles rund ums Geld
- Prozesse optimieren
- Themen A-Z
- > Geschäftlich

**Über uns**

- Aktuell
- Unternehmen
- Themen
- Wissenswertes Post
- Themen A-Z
- > Über uns

# Enregistrement impératif du no. de la caisse de compensation dans le cadre «Référence client»

The screenshot shows the 'Aufgabeverzeichnis Briefe' (Letter Task List) page in the DIE POST system. The interface includes a navigation bar with the logo and a user profile 'Ernst Jäiser'. A progress bar at the top indicates the current step: '4. Weitere Daten' (Additional Data), with previous steps '1. Absender', '2. Produkt', '3. Warenkorb', and '5. Abschliessen' also visible.

The main content area is divided into sections:

- Informationen zum Auftrag**: 'Aufgabeart\*' is set to 'PP-Frankierung'.
- Kundenreferenz**: The 'Freie Eingabe' option is selected. A red box highlights the input field containing the text 'bitte entspr. AHV-Kassennummer erfassen'.
- Angaben auf dem Couvert**: 'PP-Plz\*' is set to '3007'.
- Beleg für den Kunden**: 'Auswahl Versandart' has 'Nur online' selected.

At the bottom, there are three buttons: 'zurück', 'speichern und schliessen', and 'weiter'. A red box highlights the 'weiter' button.

# Vérification et terminer

De Fr It En Ernst Jäiser Ausgleichskasse des ...

**DIE POST** Geld bewegt Aufgabeverzeichnis Briefe Info > Kontakt >

Kundencenter > Alle Onlinedienste > Aufgabeverzeichnis Briefe

1. Absender > 2. Produkt > 3. Warenkorb > 4. Weitere Daten > 5. Abschliessen

Rechnungsreferenz [ändern](#)

+ Absender (Centrale de compensation, Rechnungsreferenz 500522921)

+ Aufgeber (Ausgleichskasse des Kantons)

Produkte [ändern](#)

Produkt	Gewicht (g)	Anzahl	Einzelpreis (CHF)	Totalbetrag(CHF)
• Zusatzleistungen				
A-Post Standard, Standardbrief	1 bis 100	<input type="text" value="100"/>	1.000	100.00
<b>Total</b>		<b>100</b>		<b>100.00</b>

Aufgabebefragungen [ändern](#)

Aufgabedatum 09.07.2015

Weitere Daten [ändern](#)

Aufgabeart

Kundenreferenz bitte entspr. AHV-Kassennummer erfassen

Angaben auf dem Couvert

PP-Platz

Beleg für den Kunden

Auswahl Versandart  Versand per E-Mail  Nur online  Versand per Post

**Auflieferungsbedingungen**

Ich bestätige, die **Auflieferungsbedingungen** gelesen zu haben und nehme zur Kenntnis, dass der Auftrag nach dem Ausdrucken nicht mehr verändert werden kann.

[zurück](#) [speichern und schliessen](#) [abschliessen und drucken](#)

# Bordereau peut être imprimé – ensuite précédent au «Filtre»

The screenshot shows a web application interface for 'DIE POST'. The top navigation bar includes the language 'De', 'Fr', 'It', 'En', and the user 'Ernst Jäiser' with a dropdown menu. Below the navigation bar, there is a search bar with 'Aufgabeverzeichnis Briefe' and links for 'Info' and 'Kontakt'. The main content area displays a message: 'Vielen Dank für den Auftrag.' followed by two paragraphs of text. A red box highlights a button labeled 'zur Übersicht: Dokument öffnen'. Below this, a document preview is shown with a red box around the print icon in the toolbar. The document is a 'Lieferschein für adressierte Briefpost Form-Nr. 310' from 'DIE POST'. It contains the following information:

**Absender** Rechnungs-Referenz-Nr: 500522921  
Centrale de compensation  
AVS/AI/APG  
Vaucher, avenue Edmond-18  
Postfach 3000  
1211 Genève 2

**Enthält:**  
A- Priority

**Aufgeber**  
Ausgleichskasse des Kantons  
Bern  
Chutzenstrasse 10  
3007 Bern

**Aufgabeart:** PP-Frankierung

**Kundenreferenz:** bitte entspr. AHV-Kassennummer erfassen

Anzahl Produkt / Zusatzleistungen	Gewicht [kg]
100 A-Post Standard / Standardbrief	1 - 100 Gewichtstufe

# Bordereau apparaît au filtre au statut «Imprimé»

The screenshot shows the 'Aufgabeverzeichnis Briefe' (Letter Task Register) interface. The top navigation bar includes 'De Fr It En', the 'DIE POST' logo, and a search bar. The main content area shows a list of tasks with columns for 'Barcode-Nr.', 'Status', 'Datum', 'Absender', and 'Betrag'. The first row is highlighted with a red box, showing a status of 'Gedruckt' (Printed).

Barcode-Nr.	Status	Datum	Absender	Betrag	Aktionen
981650052292848216	Gedruckt	09.07.15	Centrale de co	100.00	Aktionen
9816500202634848107	Gedruckt	09.07.15	Ausgleichskass	108.00	Aktionen
981650052292845152	Abgeschlossen	08.07.15	Centrale de co	98.50	Aktionen
9816500202634844139	Abgeschlossen	08.07.15	Ausgleichskass	84.00	Aktionen
9816500202634839884	Abgeschlossen	07.07.15	Ausgleichskass	628.80	Aktionen
981650052292841413	Abgeschlossen	07.07.15	Centrale de co	49.00	Aktionen
9816500202634836132	Abgeschlossen	06.07.15	Ausgleichskass	93.60	Aktionen
981650052292837426	Abgeschlossen	06.07.15	Centrale de co	93.20	Aktionen
981650052292833692	Abgeschlossen	03.07.15	Centrale de co	75.40	Aktionen
9816500202634832174	Abgeschlossen	03.07.15	Ausgleichskass	24.00	Aktionen

Après le dépôt et la validation du bordereau chez l'office de dépôt, le statut change à «Terminé» et vous recevez le double du document à la chaîne choisie, par exemple par e-mail

## Contact pour questions

Marcel Stooss  
Sales Support

Post CH AG

PostMail

Verkauf

Wankdorfallee 4

3030 Bern

Telefon: +41 58 341 21 03

Mail: [marcel.stooss@post.ch](mailto:marcel.stooss@post.ch)

Internet: [www.post.ch](http://www.post.ch)

**Merci pour  
votre  
collaboration!**